

Con el apoyo de:



Dialogyca BDDH



Instituto Universitario Seminario Menéndez Pidal



Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía



## SEMINARIO INTERNACIONAL

### *Ambezar avlando*

El género dialógico en la prensa periódica sefardí en judeoespañol (siglos XIX-XX)



**13-14 de junio de 2024**

Salón de Grados  
(Edificio A, Facultad de Filología, UCM)

**Dirección académica**

Theodora Grigoriadou - Germán Redondo Pérez

**Secretaría académica**

Álvaro Agis Somolinos – Rosalía Juarranz Jiménez

**Solicite el enlace para seguir las sesiones en línea  
escribiendo a: [gredondo@ucm.es](mailto:gredondo@ucm.es)**



## PROGRAMA

**Jueves, 13 de junio**

10.00-10.30: Inscripciones y entrega de material

10.30-11.00: Inauguración del Seminario

- Palabras de la Secretaria del IUSMP, Carmen Cazorla Vivas
- Palabras de la Directora del Depto. de Literaturas Hispánicas y Bibliografía, Evangelina Soltero Sánchez
- Palabras del IP de Dialogyca BDDH, Emilio Blanco Gómez
- Palabras de los organizadores, Theodora Grigoriadou y Germán Redondo Pérez

11.00-12.00: Apertura del Seminario

**Rena Molho** (Panteion University, Political and Social Sciences)

«El Ladino como lingua de instrucción en las escuelas de la AIU: *El komercho*, por Joseph Nehama»

12.00-12.30: Pausa para el café

12.30-13.00: **Jesús Gómez** (Universidad Autónoma de Madrid)

«El diálogo del sefardí Joseph de la Vega, ¿un género literario adoptado?»

13.00-13.30: **Katja Smid** (ILC-CSIC)

«El diálogo en la versión sefardí de la obra *El príncipe y el monje* (Salónica, 1849 y 1880)»

13.30-14.00: Preguntas

14.30-16.30: Comida (Cafetería de Profesores, Edificio A)

17.00-17.30: **Doğa Filiz Subaşı** (Universidad de Ankara)

«Una muestra de turquismos a través del judeoespañol estambulí de la primera mitad del s. XX: textos y contextos»

17.30-18.00: **Ignacio Ceballos** (Universidad Camilo José Cela)

«Fedón en Salonico»

18.00-18.30: Preguntas

19:00: Fundación Ramón Menéndez Pidal. Visita guiada a cargo de su Presidente, Jesús Antonio Cid



**Viernes, 14 de junio**

10.30-11.00: **Aitor García Moreno** (ILC-CSIC)

«El recurso al diálogo en la columna satírica “La pita de noche de šabat” en el periódico *Acción* de Salónica (años 30 del siglo XX)»

11.00-11.30: **Tania María García Arévalo** (Universidad de Granada)

«Debates sobre la cuestión de las lenguas en la prensa periódica en judeoespañol (Constantinopla y Salónica, finales del siglo XIX-principios del XX)»

11.30-12.00: **María Sánchez-Pérez** (IEMYRhD-Universidad de Salamanca)

«La prensa judeoespañola como fuente (casi) inagotable para conocer los gustos literarios y el devenir de las comunidades sefardíes de Oriente: el caso de Salónica»

12.00-12.30: Preguntas

12:30-13:00: Pausa para el café

13.30-14.00: Clausura del Seminario

**David Bunis** (The Hebrew University of Jerusalem)

«Dramatic Dialogues in the Judezmo/Ladino Press of 19th-Century Istanbul: Representations of Multiple Social-Register Conversational Language»

14.00-14.15: Lecturas dramatizadas a cargo de **Rosalía Juarranz Jiménez** y **Álvaro Agis Somolinos**: «El mundo se manea, ma no kaye» y «Hanukias es kon azeyte»

14.30: Comida (Cafetería de Profesores, Edificio A)